

# Hesekiel 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es kamen<sup>H935</sup> Männer<sup>H582</sup> von<sup>H4480</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> Israels<sup>H3478</sup> zu<sup>H4480</sup> mir, und sie setzten<sup>H3427</sup> sich vor<sup>H6440</sup> mir nieder<sup>H3427</sup>. 2 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H4480</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 3 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, diese<sup>H428</sup> Männer<sup>H582</sup> haben ihre Götzen<sup>H1544</sup> in<sup>H5921</sup> ihrem Herzen<sup>H3820</sup> aufkommen<sup>H5927</sup> lassen und den Anstoß<sup>H4383</sup> zu ihrer Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> vor<sup>H5227</sup> ihr Angesicht<sup>H6440</sup> gestellt<sup>H5414</sup>; sollte ich mich wohl<sup>H1875</sup> von ihnen<sup>H1992</sup> befragen<sup>H1875</sup> lassen? 4 Darum<sup>H3651</sup> rede<sup>H1696</sup> mit<sup>H854</sup> ihnen und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Jedermann<sup>H376 H376</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>, der<sup>H834</sup> seine Götzen<sup>H1544</sup> in<sup>H413</sup> seinem Herzen<sup>H3820</sup> aufkommen<sup>H5927</sup> lässt und den Anstoß<sup>H4383</sup> zu seiner Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> vor<sup>H5227</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup> stellt<sup>H7760</sup>, und zu dem Propheten<sup>H5030</sup> kommt<sup>H935</sup> – ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, werde ihm demgemäß antworten<sup>H6030</sup>, gemäß der Menge<sup>H7230</sup> seiner Götzen<sup>H1544</sup>: [?]<sup>H413</sup> 5 damit<sup>H4616</sup> ich das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> an seinem Herzen<sup>H3820</sup> fasse<sup>H8610</sup>, weil<sup>H834</sup> sie allesamt<sup>H3605</sup> durch ihre Götzen<sup>H1544</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> mir abgewichen<sup>H2114</sup> sind.

6 Darum<sup>H3651</sup> sprich<sup>H559</sup> zum<sup>H413</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Kehrt<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup>, und wendet<sup>H7725</sup> euch ab<sup>H7725</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> euren Götzen<sup>H1544</sup>, und wendet<sup>H7725</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> allen<sup>H3605</sup> euren Gräueln<sup>H8441</sup> euer Angesicht<sup>H6440</sup> ab<sup>H7725</sup>! 7 Denn<sup>H3588</sup> jedermann<sup>H376 H376</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> und von<sup>H4480</sup> den Fremden<sup>H1616</sup>, die<sup>H834</sup> sich in Israel<sup>H3478</sup> aufhalten, der<sup>1</sup> sich von<sup>H4480 H310</sup> mir<sup>2</sup> trennt<sup>H5144</sup> und seine Götzen<sup>H1544</sup> in<sup>H413</sup> seinem Herzen<sup>H3820</sup> aufkommen<sup>H5927</sup> lässt und den Anstoß<sup>H4383</sup> zu seiner Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> vor<sup>H5227</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup> stellt<sup>H7760</sup> und zu dem Propheten<sup>H5030</sup> kommt<sup>H935</sup>, um mich für sich zu befragen<sup>H1875</sup> – ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, werde ihm in meiner Weise<sup>3</sup> antworten<sup>H6030</sup>. [?]<sup>H1481</sup> [?]<sup>H413</sup> 8 Und ich werde mein Angesicht<sup>H6440</sup> gegen diesen<sup>H1931</sup> Mann<sup>H376</sup> richten<sup>H5414</sup> und werde ihn zu einem Denkzeichen<sup>H226</sup> und zu Sprichwörtern<sup>H4912</sup> machen<sup>H77604</sup>; und ich werde ihn ausrotten<sup>H3772</sup> aus<sup>H4480</sup> der Mitte<sup>H8432</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup>. Und ihr werdet wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin.

9 Wenn<sup>H3588</sup> aber der Prophet<sup>H5030</sup> sich bereden<sup>H6601</sup> lässt<sup>H6601</sup> und ein Wort<sup>H1697</sup> redet<sup>H1696</sup>, so habe ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, diesen<sup>H1931</sup> Propheten<sup>H5030</sup> beredet<sup>H6601</sup>; und ich werde meine Hand<sup>H3027</sup> gegen<sup>H5921</sup> ihn ausstrecken<sup>H5186</sup> und ihn aus<sup>H4480</sup> der Mitte<sup>H8432</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup> vertilgen<sup>H8045</sup>. 10 Und so sollen sie ihre Schuld<sup>H5771</sup> tragen<sup>H5375</sup>; wie die Schuld<sup>H5771</sup> des Fragenden<sup>H1875</sup>, so wird die Schuld<sup>H5771</sup> des Propheten<sup>H5030</sup> sein<sup>H1961</sup>: 11 damit<sup>H4616</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> von<sup>H4480 H310</sup> mir<sup>5</sup> abirre<sup>H8582</sup> und sie sich nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> durch alle<sup>H3605</sup> ihre Übertretungen<sup>H6588</sup> verunreinigen<sup>H2930</sup>. Und sie werden<sup>H1961</sup> mein Volk<sup>H5971</sup>, und ich<sup>H589</sup> werde<sup>H1961</sup> ihr<sup>H1992</sup> Gott<sup>H430</sup> sein, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>.

12 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 13 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, wenn<sup>H3588</sup> ein Land<sup>H776</sup> gegen mich sündigt<sup>H2398</sup>, indem es Treulosigkeit<sup>H4604</sup> begeht<sup>H4603</sup>, und ich meine Hand<sup>H3027</sup> gegen<sup>H5921</sup> dasselbe ausstrecke<sup>H5186</sup> und ihm den Stab<sup>H42946</sup> des Brotes<sup>H3899</sup> zerbreche<sup>H7665</sup> und Hunger<sup>H7458</sup> hinein sende und Menschen<sup>H120</sup> und Vieh<sup>H929</sup> darin<sup>H4480</sup> ausrotte<sup>H3772</sup>, [?]<sup>H7971</sup> 14 und diese<sup>H428</sup> drei<sup>H7969</sup> Männer<sup>H582</sup> wären in demselben: Noah<sup>H5146</sup>, Daniel<sup>H1840</sup> und Hiob<sup>H347</sup> – sie<sup>H1992</sup> würden<sup>H1961</sup> durch ihre Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> nur ihre eigene Seele<sup>H5315</sup> erretten<sup>H5337</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>. [?]<sup>H8432</sup>

15 Wenn<sup>H3863</sup> ich böse<sup>H7451</sup> Tiere<sup>H2416</sup> in das Land<sup>H776</sup> bringe, damit sie es entvölkern<sup>H7921</sup> und es eine Wüste<sup>H8077</sup> werde, so dass wegen<sup>H4480 H6440</sup> der Tiere<sup>H2416</sup> niemand<sup>H4480 H1097</sup> hindurchzieht<sup>H5674</sup>. [?]<sup>H5674</sup> [?]<sup>H1961</sup> 16 wären diese<sup>H428</sup> drei<sup>H7969</sup> Männer<sup>H582</sup> in demselben, so wahr ich<sup>H589</sup> lebe<sup>H2416</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, sie<sup>H1992</sup> würden weder<sup>H518</sup> Söhne<sup>H1121</sup> noch<sup>H518</sup> Töchter<sup>H1323</sup> erretten<sup>H5337</sup> können; sie allein<sup>H905</sup> würden errettet<sup>H5337</sup>, das

Land<sup>H776</sup> aber würde<sup>H1961</sup> eine Wüste<sup>H8077</sup> werden. [?]<sup>H8432</sup>

17 Oder<sup>H176</sup> wenn ich das Schwert<sup>H2719</sup> über<sup>H5921</sup> dieses<sup>H1931</sup> Land<sup>H776</sup> bringe<sup>H935</sup> und spreche<sup>H559</sup>: Schwert<sup>H2719</sup>, fahre<sup>H5674</sup> durch<sup>H5674</sup> das Land<sup>H776</sup>! Und Menschen<sup>H120</sup> und Vieh<sup>H929</sup> darin<sup>H4480</sup> ausrotte<sup>H3772</sup>, 18 und diese<sup>H428</sup> drei<sup>H7969</sup> Männer<sup>H582</sup> wären in demselben: So wahr ich<sup>H589</sup> lebe<sup>H2416</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, sie würden weder<sup>H3808</sup> Söhne<sup>H1121</sup> noch Töchter<sup>H1323</sup> erretten<sup>H5337</sup> können; sondern<sup>H3588</sup> sie<sup>H1992</sup> allein<sup>H905</sup> würden errettet<sup>H5337</sup> werden. [?]<sup>H8432</sup>

19 Oder<sup>H176</sup> wenn ich die Pest<sup>H1698</sup> in<sup>H413</sup> dieses<sup>H1931</sup> Land<sup>H776</sup> sende<sup>H7971</sup> und meinen Grimm<sup>H2534</sup> in Blut<sup>H1818</sup> über<sup>H5921</sup> dasselbe ausgieße<sup>H8210</sup>, um Menschen<sup>H120</sup> und Vieh<sup>H929</sup> darin<sup>H4480</sup> auszurotten<sup>H3772</sup>, 20 und Noah<sup>H5146</sup>, Daniel<sup>H1840</sup> und Hiob<sup>H347</sup> wären in demselben: So wahr ich<sup>H589</sup> lebe<sup>H2416</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, sie<sup>H1992</sup> würden weder<sup>H518</sup> Sohn<sup>H1121</sup> noch<sup>H518</sup> Tochter<sup>H1323</sup> erretten<sup>H5337</sup> können; sie würden durch ihre Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> nur ihre eigene Seele<sup>H5315</sup> erretten<sup>H5337</sup>. [?]<sup>H8432</sup>

21 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Wieviel mehr, wenn<sup>H3588</sup> ich meine vier<sup>H702</sup> bösen<sup>H7451</sup> Gerichte<sup>H8201</sup>, Schwert<sup>H2719</sup> und Hunger<sup>H7458</sup> und böse<sup>H7451</sup> Tiere<sup>H2416</sup> und die Pest<sup>H1698</sup>, gegen<sup>H413</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> entsenden<sup>H7971</sup> werde, um Menschen<sup>H120</sup> und Vieh<sup>H929</sup> darin<sup>H4480</sup> auszurotten<sup>H3772</sup>! [?]<sup>H637</sup> [?]<sup>H637</sup> 22 Doch siehe<sup>H2009</sup>, Entkommene sollen darin übrigbleiben, die herausgeführt<sup>H3318</sup> werden, Söhne<sup>H1121</sup> und Töchter<sup>H1323</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, sie werden zu<sup>H413</sup> euch hinausziehen<sup>H3318</sup>, und ihr werdet ihren Weg<sup>H1870</sup> und ihre Handlungen<sup>H5949</sup> sehen<sup>H7200</sup>; und ihr werdet euch trösten<sup>H5162</sup> über<sup>H5921</sup> das Unglück<sup>H7451</sup>, das<sup>H834</sup> ich über<sup>H5921</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> gebracht<sup>H935</sup>, alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> ich über dasselbe gebracht<sup>H935</sup> habe. [?]<sup>H6413</sup> [?]<sup>H3498</sup> [?]<sup>H3498</sup> [?]<sup>H5921</sup> 23 Und sie werden euch trösten<sup>H5162</sup>, wenn<sup>H3588</sup> ihr ihren Weg<sup>H1870</sup> und ihre Handlungen<sup>H5949</sup> sehen<sup>H7200</sup> werdet; und ihr werdet erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich nicht<sup>H3808</sup> ohne<sup>H2600</sup> Ursache<sup>H2600</sup> alles<sup>H3605</sup> getan<sup>H6213</sup> habe, was<sup>H834</sup> ich an ihr getan<sup>H6213</sup> habe, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. wenn er
2. Eig. von hinter mir
3. Eig. mir gemäß
4. And. I.: und werde ihn zum Entsetzen machen, zu einem Denkzeichen und zu Sprichwörtern
5. Eig. von hinter mir
6. d.i. die Stütze